

XXI. Medicina populară (Lecznictwo ludowe)

- 9 zgaga *zgoga* „arsuri în gît”.
- 20 czerwonka *sażka* și *červonka* „dezinterie”.
- 20 malarie *frybła* (pentru *frybra*, *febra* din alte graiuri) „friguri” „malarie”.
- 44 jaglica (choroba oka) *łuska* (pentru *łuszczka* din alte graiuri) „trahomă” (boală la ochi).
- 53 wrzodziańska *vżody*, *świńhak* „buboi”.
- 63 odcisk *odbit* „bătătură” (la picior).
- 77 lupież na głowie *paprye* „mătreață”.
- 87 apteka *łapteka* „farmacie”.
- 88 aptekarz *łaptekaś* „farmacist”.
- 92 bańki *ventuzy* „ventuze”.
- 109 kobieta ciężarna *kobita pšy nażei* „femeie însărcinată”.
- 110 akuszerka *moša* „moașă”.

XXII. Gradele de rudenie (Stopnie pokrewieństwa)

- 54 swat *poselnik* „pețitor”.
- 55 wuj *ujek* „fratele mamei”.
- 56 wujenka *ujnă* „soția fratelui mamei”.
- 60 stryj *stryk* „fratele tatei”.
- 61 stryjenka *stryjnă* „soția fratelui tatei”, *Ujek, ujnă stryk, stryjnă* și în dialectul małopolon¹

XXIII. Caracteristici personale. Porecle. (Cechy osobwe, przezwiska).

- 8 człowiek głuchy *głuchoc* „om surd”.
- 13 człowiek zezowaty *człow. śfidrowaty* „om sașiu”.
- 18 kuleje *kulańce* (2 sg *kulańcoś*, 1 pl. *kulańcejemy*, 2 pl. *kulańcejece*, 3. pl. *kulańcejo*) șchioapătă.
- 19 człowiek garbaty *kšyvulec* „om cocoșat”.
- 22 człowiek bez zębów, *šerbaty* „om știrb”.
- 23 człowiek piegowaty *pegaty* „om pistruiat”. Forma *piegaty*, față de *piegowaty*, *piegowaty* este veche. Se găsește într-o Esopie polonă din sec. al XVI-lea².
- 35 człowiek pracujący lewą, ręką *lewák* „stingaci”, (de mină).
- 41 leniuchować *leńuchovać* „a lenevi”; în schimb *lenić się* „a năpîrli” (în loc de „a lenevi”) pentru *łmieć* „a năpîrli”.
- 42 człowiek pracowity *robotny* „om harnic”.
- 50 kłamacz *bręxun, kłamacie* (ucr. rus. pop. : *брехун*) „palavragiu”, „mincinos”.
- 51 kłamacz *zdłuzzyć* (pentru „złudzić”) „a minți”, „a înșela”.
- 55a człowiek który pyskuje *pyskałye* „om limbut”.
- 63 człowiek który lubi się chwalić *chwałec* (în loc de *chwalca*) „om lăudăros”.
- 63a kobieta która plotkuje *plotkarka, bałcarka* „femeie care birfește”.
- 64 mężczyzna który plotkuje *plotkaś bałcaś* „bărbat care birfește”.
- 69 człowiek wybredny w jedzeniu *škartny (zgardny) do jeżeńa* „om ligav la mîncare”. În unele graiuri polone *garny*, în texte vechi polone *gardy*: „kto *gardy* jada chleb twardy” (ligavul mîncîncă piinea tare)³.

XXIV. Profesiile și viața socială (Zawody i życie społeczne).

- 17 hodowca kwiatów i warzyw *ogrodnik* „cultivatorul de flori și legume”. În alte graiuri polone: *zielnik*.
- 53 murarz *mulaś* „zidar”.
- 53 zdun *mulaś do pecuf* „sobar”. *Zdun* din dialectul mazovian necunoscut.
- 59 kominiarz *košaś* (koszarz) „coșar”.
- 67 drwal *rembec źeva* „tăietor de lemne”.
- 69 myśliwy *šielec* „vînător”.
- 77 kołodziej *kolaś* „rotar”.

¹ Cf. K. Nitsch, *Dwie gwary małopolskie*, în „Wybór pism polonistycznych”, t. IV, Cracovia, 1958, p. 131.

² Cf. Al. Brückner *Esopie polskie*, Cracovia, 1902, p. 69.

³ Cf. Al. Brückner, *op. cit.*, p. 64.